

2L – 2LP – 3L – 3LP



IT MANUALE USO E MANUTENZIONE
EN USE AND MAINTENANCE MANUAL
ES MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
DE BEDEINUNGS UND WARTUNGSANLEITUNG

CONTENTS - TABLE DES MATIÈRES - INDICE ÍNDICE DE CONTENIDOS - INHALTSVERZEICHNIS - INHOUDSOPGAVE

Contents, Table des matières, Indice, Índice de contenidos, Inhaltsverzeichnis, Inhoudsopgave	2
Warnings, Recommandations importantes, Avvertenze, Advertencias, Warnhinweise, Waarschuwingen	3
Technical specifications, Données techniques, Dati tecnici, Datos técnicos, Technische Daten, Technische gegevens	6
Description, Description, Descrizione dell'apparecchiatura, Descripción, Beschreibung, Omschrijving	7
Warnings, Recommandations importantes, Avvertenze, Advertencias, Warnhinweise, Waarschuwingen	8
Cleaning and maintenance of the vacuum cleaner, Nettoyage et entretien de l'appareil, Pulizia e manutenzione dell'apparecchiatura, Limpieza y mantenimiento del aparato, Reinigung und Wartung des Gerätes, Reiniging en onderhoud apparatuur	14
Wet vacuum cleaner, Aspirateur liquides, Aspiraliquidi, Aspirador de agua, Wassersauger, Waterzuiger	16
Troubleshooting, Consignes de dépannage, Risoluzione guasti, Subsanación de averías, Störungshilfe, Storingen verhelpen	17
Wiring diagram, Diagramme électrique, Schema elettrico, Esquema eléctrico, Schaltplan, Schakelschema	19
Declaration of conformity, Declaration de conformité, Dichiarazione di conformità, Declaración de conformidad, Konformitätserklärung, Conformiteitsverklaring	20



Warnings, Recommendations importantes, Avvertenze, Advertencias, Warnhinweise, Waarscuwingen

D A CH

LESEN, BEVOR SIE DIE MASCHINE

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Behalten Sie dieses Dokument, damit Sie jeder Zeit auf den Inhalt zurück greifen können. Verpackungsmaterialien (Plastikbeutel, Klammern oder Krampen usw.) bitte für Säuglinge und Kleinkinder unzugänglich aufbewahren und sofort entsorgen. Bitte überprüfen Sie den Kartoninhalt auf Vollständigkeit. Der Staubsauger darf nur mit Wechselstrom, gemäß den Angaben des Typenschildes, verwendet werden. Die Steckdose muss der Leistungsaufnahme des Staubsaugers entsprechen. Keine entzündbaren Stoffe (Benzin, Lösungsmittel, Lacke etc.) aufsaugen. Explosions- und Brandgefahr. Kein Wasser aufsaugen! Stromschlaggefahr. Bei Nichtgebrauch des Staubsaugers den Netzstecker herausziehen. Bei evtl. Defekten das Gerät durch eine autorisierte Verkaufsstelle reparieren lassen. Bei unsachgemäßem Gebrauch des Staubsaugers sowie der Verwendung von nicht Originalteilen erlischt die Garantie, und der Hersteller übernimmt keine Verantwortung.

Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderung oder von Personen ohne die nötige Erfahrung und Kenntnisse nur unter Aufsicht oder nach entsprechender Einschulung in die sichere Benutzung des Geräts und bezüglich der damit zusammenhängenden Gefahren bedient werden. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Instandhaltung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden

Ebenfalls sollte dieses Produkt nicht von Personen ohne Anwendungserfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn die Sicherheit der Person wird bei Gebrauch des Gerätes durch Anwesenheit verantwortlicher Personen gewährleistet. Diese Geräte können in unterschiedlichen Einsatzbereiche benutzt werden, wie zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäuser, Fabriken, Geschäften, Büros und in den Wohnhäusern.

B F CH

LIRE AVANT D'UTILISER LA MACHINE

Lire attentivement les conseils contenus dans cette notice et la conserver avec soin. Les éléments d'emballage (sac plastique, agrafes, etc) étant sources de dangers, ils ne doivent pas rester à la portée des enfants ou de personnes handicapées. Après avoir sorti l'appareil de son emballage, contrôler l'ensemble et vérifier que le voltage de votre installation est identique à celui marqué sur l'appareil. En cas de panne, s'adresser uniquement à un S.A.V. dûment agréé utilisant des pièces de rechange d'origine. Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu: nettoyage de surfaces inertes, aspiration de substances solides qui ne sont pas inflammables ou explosives. Toute autre utilisation est à considérer comme inadaptée et dangereuse.

L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte ou qu'ils aient reçu des instructions concernant une utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les dangers inhérents à celui-ci. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne pas l'immerger dans l'eau. Ne pas laisser l'appareil sous tension en cas de non utilisation. Ne pas utiliser de solvants. Le non respect de ce qui précède pourrait compromettre la sécurité de l'appareil et la vôtre. Le constructeur ne pourra pas être tenu pour responsable des éventuels dommages aux personnes, animaux ou objets découlant d'une utilisation inappropriée ou d'une utilisation non conforme aux présents conseils. Pour l'écoulement suivre les lois en vigueur dans l'état. Cet appareil est apte pour emploi collectif, par exemple en auberges, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et en residences.

I CH

LEGGERE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto e conservarlo con cura per ulteriori consultazioni. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, graffe etc.) essendo potenziali fonti di pericolo non devono rimanere alla portata di bambini, di incapaci etc. Dopo aver estratto l'apparecchio dall'imballaggio controllarne l'integrità e in caso di dubbio non utilizzarlo, come pure per eventuali riparazioni rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza autorizzato dal costruttore, che garantisca l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio. Prima di collegare l'apparecchio alla presa della corrente verificare che i dati elettrici riportati sulla targhetta corrispondano a quelli della rete di alimentazione. Questo apparecchio deve essere destinato per il solo uso per il quale è stato costruito ossia: pulizia di superfici inerti, aspirazione di sostanze solide non infiammabili e non esplosive. Ogni altra utilizzazione è da considerarsi impropria e pericolosa. Evitare che l'accessorio in funzione pervenga a distanza ravvicinata da organi delicati quali orecchie, bocca, occhi etc.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione all'apparecchio: disinserire la spina delle batterie, non immergere l'apparecchio nell'acqua, non usare solventi. Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni a persone, animali o cose, derivanti da usi impropri ed irragionevoli, comunque non conformi alle indicazioni sopra menzionate. Per la rottamazione seguire le norme vigenti nel paese.. Questo apparecchio è adatto per l'uso collettivo, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e in residence



Warnhinweise, Reccommandations importantes, Avvertenze, Warnings, Waarscuwingen, Advertencias



GB IRL

READ BEFORE USING THE MACHINE

Read carefully the instructions in this booklet and keep it handy for further reference. Failure to observe these warnings can affect the safety of the vacuum. The packaging components (plastic bags, staples, etc.) can be dangerous and must therefore be kept out of the reach of children and handicapped persons, etc. After opening the package, check to make sure that the vacuum is intact and complete. In case of any irregularity or missing pieces, as in the case of all future and eventual repairs, contact an authorized service centre which can guarantee the use of original parts. Before connecting the vacuum to electricity, make sure that the electrical specifications on the technical data label of the unit correspond to those of your electrical outlet. This unit must be used only for the specific purposes for which it has been manufactured, namely: cleaning of inert surfaces, vacuuming of solids which are non-flammable and non-explosive. Any other use must be considered improper and dangerous. Avoid bringing the attachments in close distance of delicate organs such as ears, eyes, mouth, etc.

The appliance can be used by children over 8 years of age and by people with limited physical, sensorial or mental, or by people who have no experience or the required knowledge, as long as they are supervised or after they have been given instruction regarding using the appliance safely and they understand the dangers involved in using it. Children should not play with the appliance. Children should not clean or carry out maintenance operations without the supervision of an adult. Children must be supervised in order to make sure that they do not play with the appliance. Before carrying out any cleaning or maintenance work on the vacuum, make sure that the vacuum is not connected to electricity. Do not immerse the vacuum in water. Do not use any solvents. The manufacturer cannot be held responsible for any damage to persons, animals or objects, from the improper or unreasonable use of this vacuum, or from failure to observe the warnings in this booklet or from the failure to carry out the instructions therein. This equipment can be used in several communities, as an example in lodges, schools, hospitals, factories, stores, offices and in residences.

B NL

LEES VOORDAT U DE MACHINE

Gelieve de instructies in dit handboek zorgvuldig door te lezen en te bewaren. Het niet doorlezen van deze instructies kan de veiligheid van het gebruik van de machine nadelig beïnvloeden. De verpakkingsmaterialen (plastic zakken, nietjes etc.) kunnen gevaarlijk zijn en moeten buiten het bereik van kinderen en minder-validen bewaard worden. Na het openen van de verpakking, controleren of de machine intact en compleet is. In het geval van onregelmatigheden of ontbrekende onderdelen, alsmede voor alle toekomstige eventuele reparaties, contact opnemen met de technische dienst die u kan voorzien van de originele onderdelen. Alvorens de machine aan te sluiten, dient u zich te vergewissen dat u de machine aansluit op wisselstroom overeenkomstig met de elektrische aanduiding op het typeplaatje. Deze machine mag enkel en alleen aangewend worden voor hetgeen de machine bedoeld is namelijk: stofzuigen van droge oppervlakken, opzuigen van deeltjes die niet ontvlambaar en niet-explosief zijn. Ieder ander gebruik van deze machine kan als onjuist en gevaarlijk worden beschouwd. Vermijd het contact van de zuigmond met lichaamsdelen zoals oren, ogen, mond etc. **Dit elektrische apparaat mag niet gebruikt worden door personen met psychische of verstandelijke beperkingen, of door personen zonder kennis of ervaring, tenzij zij worden gecontroleerd en geïnstrueerd over het juiste gebruik van dit apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van eerder genoemde personen. Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met dit apparaat spelen.**

Reinigings- of onderhoudswerkzaamheden mogen alleen verricht worden als de stekker uit het stopcontact is gehaald. Laat de machine niet in contact komen met water. Maak geen gebruik van oplosmiddelen. De fabrikant kan niet aansprakelijk gehouden worden voor enige schade aan mensen, dieren of voorwerpen door onjuist gebruik van de machine of wegens het niet in acht nemen of onjuist toepassen van de instructies in deze handleiding. Dit apparaat is geschikt voor het gebruik in kantoren, hotels, scholen, ziekenhuizen, intramurale zorginstellingen, productiebedrijven, winkels en woningen.

E

LEER ANTES DE USAR LA MAQUINA

Leer atentamente las advertencias, contenidas en el presente manual de instrucciones y conservarlo cuidadosamente, para posteriores consultas. El no respeto de las instrucciones contenidas en este manual puede comprometer la seguridad del aspirador. Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, ganchos etc.) siendo potenciales causas de peligro, no tienen que quedar al alcance de niños o personas discapacitadas. Después de haber extraído el aspirador de su embalaje, revisar que esté en perfecto estado, y en caso de duda, no utilizarlo. También en el caso de eventuales reparaciones dirigirse exclusivamente a un centro de asistencia autorizado por el fabricante, que garantice el uso de recambios originales.. Antes de conectar el aspirador a la red de alimentación, verificar que los datos técnicos correspondan a los de la red de alimentación eléctrica. Este aspirador debe ser destinado sólo para el uso el cual fue construido, o sea, limpieza de superficies inertes, aspiración de sustancias sólidas que no sean ni inflamables, ni explosivas. Cualquier otra utilización se puede considerar peligrosa. Evitar que el accesorio que este en funcionamiento se acerque a órganos delicados como: ojos, oídos, boca.

La máquina puede ser utilizada por niños menores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin la experiencia o el conocimiento necesario, con la condición de que sean supervisados o que hayan recibido instrucciones con respecto al uso seguro de la misma y a la comprensión de los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con la máquina. La limpieza y el mantenimiento destinados a ser realizados por el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. Los niños no pueden jugar con el aspirador.

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento al aspirador, desconectar el enchufe. No sumergir el aspirador en el agua, no usar disolventes o sustancias espumosas. El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños a personas, animales o cosas, causado por un uso indebido o irracional, o no conforme a las explicaciones antes enumeradas. Este aspirador es idóneo su uso en hoteles, hospitales, escuelas, fabricas, tiendas, oficinas y residencias.

Warnings, Reccommandations importantes, Avvertenze, Advertencias, Warnhinweise, Waarscuwingen



ITALIANO

Le descrizioni contenute nella presente pubblicazione non s'intendono impegnative. L'azienda pertanto, si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, le eventuali modifiche a organi, dettagli, forniture di accessori, che essa ritiene convenienti per un miglioramento o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale. La riproduzione anche parziale dei testi e dei disegni, contenuti nella presente pubblicazione, è vietata ai sensi di legge.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche di carattere tecnico e/o di dotazione. Le immagini sono da intendersi di puro riferimento e non vincolanti in termini di design e dotazione.

ENGLISH

The descriptions contained in this document are not binding. The company therefore reserves the right to make any modifications at any time to elements, details, or accessory supply, as considered necessary for reasons of improvement or manufacturing/commercial requirements. The reproduction, even partial, of the text and drawings contained in this document is prohibited by law.

The company reserves the right to make any technical and/or supply modifications. The images are shown as reference only and are not binding as to the actual design and/or equipment

ESPAÑOLA

Las descripciones contenidas en esta publicación no se consideran vinculantes. Por tanto, la empresa se reserva el derecho de aportar en cualquier momento las eventuales modificaciones en órganos, detalles, suministros de accesorios, que considere conveniente para una mejora o debido a cualquier exigencia de carácter constructivo o comercial. La reproducción, incluso parcial, de los textos y de los diseños contenidos en esta publicación está prohibida por la ley.

La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones de carácter técnico y/o de equipamiento. Las imágenes utilizadas son de simple referencia, y no están vinculadas al diseño y/o al equipamiento

FRANÇAIS

Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles. La société se réserve donc le droit d'apporter à tout moment d'éventuelles modifications aux organes, détails et fournitures d'accessoires qu'elle jugera opportunes pour des améliorations ou pour toute autre exigence de caractère constructif ou commercial. La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite par la loi.

La société se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. Les images sont fournies à simple titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et les équipements.

DEUTSCH

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen Beschreibungen sind unverbindlich. Das Unternehmen behält sich deshalb vor, jederzeit eventuelle Änderungen an den Elementen, den Details und dem gelieferten Zubehör vorzunehmen, die es für eine Verbesserung oder für jegliche Erfordernisse baulicher oder geschäftlicher Art für angebracht hält. Die auch nur teilweise Wiedergabe der Texte und Zeichnungen, die in dieser Veröffentlichung enthalten sind, ist gemäß Gesetz verboten.

Das Unternehmen behält sich vor, Änderungen technischer Art und / oder an der Ausstattung vorzunehmen. Die Abbildungen sind als reine Beispiele zu betrachten und sind hinsichtlich Design und Ausstattung unverbindlich.

Technical specifications, Données techniques, Dati tecnici, Datos técnicos, Technische Daten, Technische gegevens

		2 L – 2LP	3 L – 3LP
Voltage - Tension électrique Voltaggio - Voltaje Spannung - Spanning	V Hz	220 - 240 50 / 60	220 - 240 50 / 60
Power - Puissance Potenza - Potencia Leistung - Vermogen	W	2.400	3.600
Water lift - Depression Depressione - Depresión Unterdruck - Vacuüm	mm H ₂ O mBar kPa	2.200 220 22	2.200 220 22
Air flow - Débit d'air Portata d'aria - Capacidad aire Luftfördermenge - Luchthoeveelheid	l/s m ³ /h	120 430	180 650
Capacity tank - Volume du recipient Capacità contenitore - Volumen bidon Behälterinhalt - Inhoud reservoir	l	100	100
Filter surface - Surface de filtration Superficie filtrante - Superficie filtrante Filterfläche - Filteroppervlak	cm ²	19.500	19.500
Inlet diameter - Diamètre à l'entrée Diametro bocca aspirante Diametro boca de aspiración Durchmesser am Eingang Diameter bij de ingang	mm	50 - 70	50 - 70
Dimensions (l x w x h) - Dimensions (l x p x h) Dimensioni (l x p x a) - Dimensiones (a x p x a) Abmaße (L x T x H) - Dimensies (b x l x h)	cm	64 x 87 x 132	64 x 87 x 132
Cable length - Longueur du câble Lunghezza cavo - Longitud cable Kabellänge - Lengte snoer	m	10	10
Noise level - Niveau de bruit Livello di rumore - Nivel de ruido Schalldruckpegel - Geluidsdruk niveau	dB	72	73
Weight - Poids Peso - Peso Gewicht - Gewicht	kg	82	85
Protection class - Degré de protection Grado di protezione - Grado de protección Schutzklasse - Beveiligingsklasse	IP	IPX4	IPX4

Description, Description, Descrizione dell'apparecchiatura,



GB

1. Handle for filter cleaning
2. Lid of filter chamber
3. Filter chamber
4. Connection neck for accessories
5. Basket for accessories
6. Lock
7. ON/OFF Switch

B

F

CH

1. Poignée de nettoyage de filtre
2. Couvercle du récipient du filtre
3. Chambre de filtre
4. Bouche de raccordement pour les accessoires
5. Panier pour les accessoires
6. Fermeture
7. Commutateur "MARCHE/ARRÊT"

I

CH

1. Maniglia di pulizia del filtro
2. Coperchio camera filtro
3. Camera filtro
4. Raccordo per accessori
5. Porta accessori
6. Gancio di chiusura
7. Interruttore ACCESO/SPENTO

E

1. Empuñadura limpieza de filtro
2. Tapa cámara de filtro
3. Cámara de filtro
4. Manguito de empalme para accesorios
5. Porte accesorios
6. Cierre
7. Interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN

D

A

CH

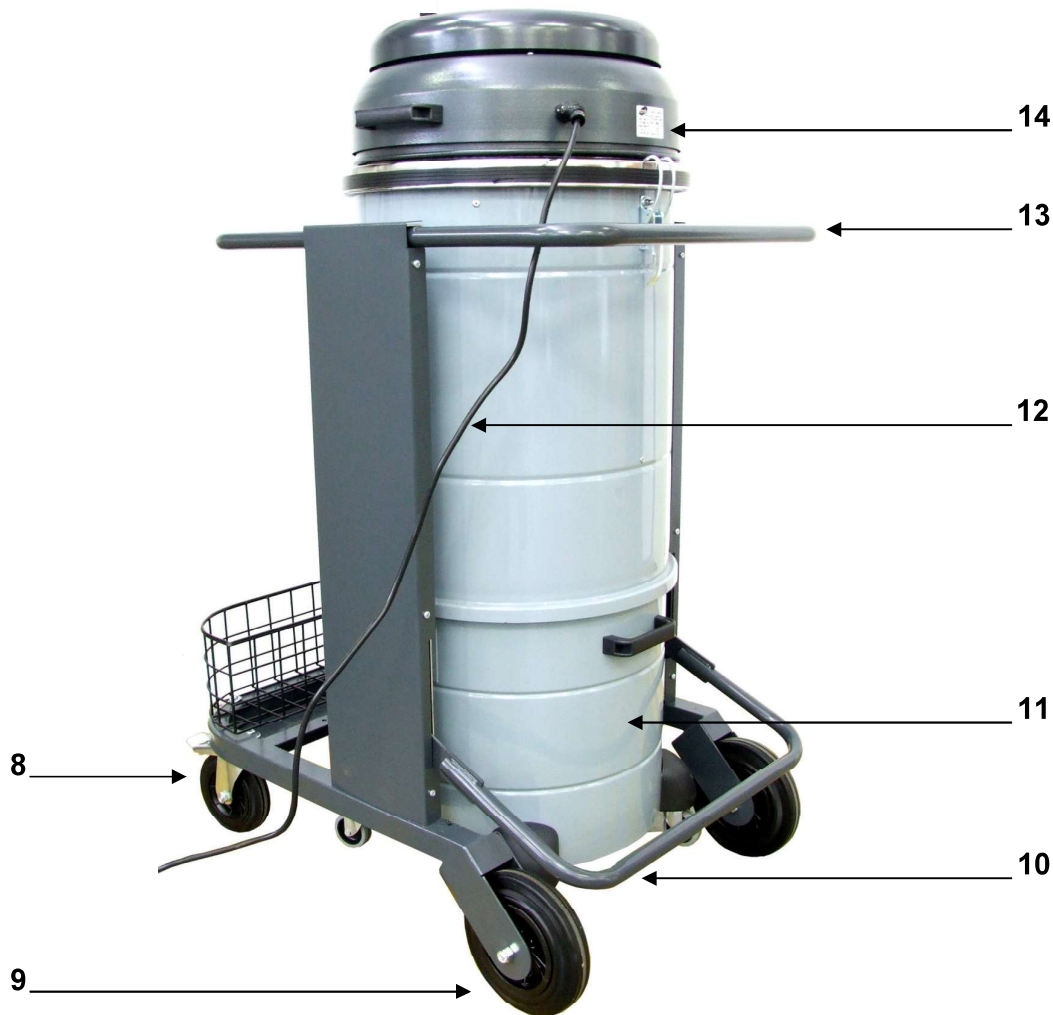
1. Griff für die Reinigung des Filters
2. Deckel Filterkammer
3. Filterkammer
4. Anschlussstutzen für Zubehör
5. Behälter für die Werkzeuge
6. Abschluss
7. EIN/AUS Schalter

B

NL

1. Handgreep filterreiniging
2. Deksel filterkamer
3. Filterkamer
4. Aansluitsteen voor accessoires
5. Mandje voor accessoires
6. Sluiten
7. Schakelaar - AAN/UIT

Description, Description, Descrizione dell'apparecchiatura, Descripción, Beschreibung, Omschrijving



GB

- 8. Guiding roll with fixed position brake
- 9. Fixed wheel
- 10. Lever for unlocking the vacuuming container
- 11. Wheeled tank
- 12. Cordset
- 13. Handle for movement
- 14. Label with technical data

B

F

CH

- 8. Roulette pivotante et frein de stationnement
- 9. Roue fixe
- 10. Levier pour déverrouiller la cuve
- 11. Cuve avec roues
- 12. Câble d'alimentation
- 13. Manche pour déplacement
- 14. Étiquette avec details techniques

I

CH

- 8. Ruota pivotante con freno di stazionamento
- 9. Ruota fissa
- 10. Leva per sganciamento del serbatoio
- 11. Serbatoio carrellato
- 12. Cavo di alimentazione
- 13. Maniglia per spostamento
- 14. Etichetta dati tecnici

E

- 8. Rodillo-guía con freno de estacionamiento
- 9. Rueda fija
- 10. Palanca para desbloquear el depósito
- 11. Depósito con ruedas
- 12. Cable de alimentación eléctrica
- 13. Manija para mover el aspirador
- 14. Etiqueta datos técnicos

D

A

CH

- 8. Lenkrollen mit Feststellbremse
- 9. Festes Rad
- 10. Hebel für Entriegelung Sauggutbehälter
- 11. Behälter mit Rädern
- 12. Kabel
- 13. Schiebegriff
- 14. Typenschild

B

NL

- 8. Zwenkwieltjes met parkeerrem
- 9. Vast wiel
- 10. Hendel voor ontgrendelen zuigmateriaalreservoir
- 11. Zuigmateriaalreservoir
- 12. Snoer
- 13. Schuifhandgreep
- 14. Typeplaatje



Warnings



WARNING! Before starting, read carefully the instructions manual and follow these safety instructions.

The plates of danger and of warning on the machine provide important information for safe operation.

Apart from the information in the operating instructions, all the general laws of safety and of the preventions of accidents must be followed.

ELECTRIC CONNECTION. The voltage indicated on the rating plate must correspond to the voltage of the electric source.

Safety class 1 - The units may only be connected to properly earthed electric sources. Only use or replace electric supply cables for this unit which correspond to the types indicated by the manufacturer. See the operating instructions for the order no. and types.

Switching-on procedures produce brief voltage drops. In the case of unfavourable power source conditions, interference of other devices may arise. No interruptions are to be expected in the case of power supply resistance of $<0,15 \text{ Ohm}$.

Never touch the mains plug with wet hands.

Do not run over, crush or pull the power supply cable or extension lead, otherwise it may be damaged. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

Regularly examine the power supply line for damage such as cracking or ageing. If damage is discovered, the cable must be replaced before further use of the unit.

APPLICATION. Before use, check that the unit and operating equipment, in particular, the power supply cable and the extension lead, are in perfect condition and are safe to operate. Do not use the units if it's not in perfect condition.

Never suck up explosive or combustible gases, liquids or dusts, or undiluted acids and solvents! Substances to avoid also include petrol, paint thinner and fuel oil which could form explosive fumes or mixtures by being in turbulence with the air under suction. In addition, the list includes acetone, undiluted acids and solvents, as well as aluminum and magnesium dusts. These substances can also attack the materials used in the unit.

Do not draw in burning or glowing objects.

Do not direct the unit at people or animals.

The unit may not be used outdoors.

The appropriate safety regulations must be observed when using the unit in dangerous areas (e.g. petrol stations). It is forbidden to operate the unit in potentially explosive locations.

This machine is suitable collective use, such as hotels, schools, hospitals, industries, shops, offices and residences.

OPERATION. The operator must use the unit in accordance with the regulations. He/she must take local conditions into consideration and be aware of other people, especially children, when operating the unit.

The unit may only be used by persons who have been instructed in how to use it or who have proved their ability to operate it and who have been expressly commissioned to use it.

The unit may not be operated by children or by the frail and infirm without supervision.

Never leave the unit unattended unless you have switched it off and pulled out the mains power plug..

TRANSPORT. Switch off the motor and secure the unit before transporting.

MAINTENANCE. Switch off the unit prior to cleaning and maintenance and before replacing components. Pull out the mains plug if the unit is mains operated. Switch off the unit when changing over to another function.

Repairs may only be carried out by authorized customer service centers or by specialists in this field who are familiar with all relevant safety regulations.

Commercial units which may be used in different locations are subject to a safety check according to VDE 0701.

ACCESSORIES AND SPARE PARTS. Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer.

Original accessories and spare parts guarantee that the unit can be operated safely and without any breakdowns.

VACUUM CLEANER. This unit must not be used for removing dust or liquids which are hazardous to your health unless specifically indicated on the unit.

Comply with the safety information in the operating instructions!

Never vacuum the following substances: Explosive or inflammable gases, liquids and powders (reactive powders). Reactive metal powders (for example aluminium, magnesium, zinc) together with strongly alkaline detergents and acids. Acids and alkalines in their purest state. Organic solutions (for example gasoline, paint thinners, acetone or gasoline).

ATTENTION! If the feeding cable is damaged, it must be replaced near an authorized center technical attendance from the constructor or in any case by a professional qualified figure, to preview any risk.



Recommandations importantes



ATTENTION! Avant d'utiliser l'appareil, veuillez impérativement lire ces consignes de sécurité parallèlement à la notice d'instructions et en respecter le contenu.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE. La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à la tension du secteur.

Les appareils appartenant à la classe de protection I ne doivent être branchés qu'à un secteur correctement relié à la terre. Lors de l'utilisation ou du remplacement des câbles d'alimentation secteur, ne pas utiliser de câbles d'un type autre que celui spécifié par le fabricant. Respectez les consignes de maintenance. Voir la notice d'instructions en ce qui concerne le n° de référence et le type de l'appareil.

Les séquences d'enclenchement provoquent de brèves baisses de tension. Si les conditions du secteur sont défavorables, ces séquences peuvent gêner d'autres appareils. Il n'y a aucun dérangement à attendre lorsque l'impédance du secteur au point de jonction est inférieure à 0,15 Ohm.

Ne jamais saisir la fiche mâle les mains mouillées.

Veiller à ce que le câble d'alimentation ou le câble-rallonge ne soit pas éraflé ou abîmé par le passage de véhicules, par écrasement, traction excessive ou assimilées. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Vérifier régulièrement si le câble d'alimentation secteur n'est pas endommagé, par ex. s'il n'est pas fissuré ou usé. Si vous constatez des dégâts, remplacer le câble avant d'utiliser à nouveau l'appareil.

Lors du remplacement des jonctions du câble d'alimentation et de la rallonge, veiller à ce que les nouvelles jonctions offrent une protection contre les projections d'eau et une robustesse mécanique identiques aux jonctions précédentes. Respectez les consignes de maintenance. Ne jamais nettoyer l'appareil avec un flexible avec un flexible

UTILISATION. Avant utilisation, vérifier si l'appareil et ses accessoires de travail, en particulier le câble d'alimentation et la rallonge, sont en bon état et d'un fonctionnement sûr. Si les uns et les autres ne sont pas en parfait état, l'utilisation de l'appareil est interdite.

Ne jamais aspirer des gaz explosifs ou combustibles, des liquides ou des poussières ainsi

que des acides et solvants non dilués. Font partie de ces produits l'essence, les diluants pour peintures ou le fuel, que les turbulences créées par l'air aspirée peuvent transformer en vapeurs ou mélanges explosifs. Il en va de même en ce qui concerne l'acétone, les acides et solvants non dilués, les poussières d'aluminium et de magnésium.

En outre, ces matières peuvent attaquer les matériaux constituant l'appareil.

Ne jamais aspirer d'objets brûlants ou rougeoyants.

Ne jamais utiliser cet appareil sur des personnes ou des animaux. Ne pas utiliser les appareils à l'extérieur.

En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (stations-service, par ex.), respecter les prescriptions de sécurité correspondantes. L'emploi de l'appareil dans des locaux exposés à des risques d'explosion est interdit.

Cet appareil est convenable pour l'emploi collectif, dans hôtels, écoles, hôpitaux, industries, magasins, bureaux et résidences.

COMMANDE. L'utilisateur doit se servir de l'appareil conformément à sa destination. Il doit tenir compte de la situation locale et, pendant les travaux avec l'appareil, faire attention aux tiers, aux enfants en particulier.

L'appareil ne peut être utilisé que par des personnes ayant appris à le manipuler ou ayant apporté la preuve de leur aptitude à le faire et qui ont été expressément chargées de l'utiliser.

L'utilisation de cet appareil par des personnes non surveillées ne possédant pas une force suffisante est interdite.

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance tant qu'il se trouve sous tension et que sa fiche mâle n'a pas été débranchée de la prise de courant.

TRANSPORT. Pour le transport de l'aspirateur on doit éteindre le moteur et fixer l'aspirateur en mode sûre.

ENTRETIEN. Eteindre l'appareil avant de le nettoyer, d'effectuer des opérations d'entretien ou d'en changer des pièces. Sur les appareils fonctionnant sur le secteur, débrancher la fiche mâle de la prise de courant. Eteindre l'appareil avant de le commuter sur une autre fonction. Ne confier les opérations de remise en état qu'à une personne agréée du service après vente ou à des professionnels qui connaissent parfaitement les consignes de sécurité applicables.

Les appareils mobiles à usages professionnels sont assujettis à un contrôle de sécurité selon VDE 0701.

ACCESSOIRES ET PIECES DETACHEES. N'utiliser que les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant.

Les pièces de rechange et accessoires d'origine garantissent que votre appareil fonctionnera dans le temps de manière sûre et sans défaillance.

ASPIRATEUR. Cet appareil ne convient pour aspirer les poussières ou liquides dangereuses pour la santé que s'il comporte une indication expresse apposée dessus l'y autorisant. Respecter les consignes de sécurité technique énoncées dans la notice d'instructions.

Ne jamais aspirer les substances suivantes : Gaz explosifs ou inflammables, liquides et poussières (poussières réactives). Les poussières métalliques réactives (par exemple l'aluminium, le magnésium, le zinc) mélangées à des détergents très alcalins et acides. Acides et solutions alcalines à l'état pur. Solutions organiques (par exemple l'essence, les diluants pour la peinture, l'acétone ou le gazole).

ATTENTION! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé près d'un assistance technique central autorisé du constructeur ou par une figure professionnelle avec qualification similaire, pour n'importe quel risque.



Avvertimenti

I CH

ATTENZIONE! Prima della messa in servizio, leggete le istruzioni per l'uso del Vostro apparecchio, e osservate in particolar modo queste istruzioni di sicurezza.

Le targhe di pericolo e di avvertenza applicate all'apparecchio forniscono indicazioni importanti per l'uso sicuro.

Oltre alle avvertenze nelle istruzioni per l'uso, devono essere osservate le norme generali di legge per la sicurezza e la prevenzione degli infortuni.

COLLEGAMENTO ELETTRICO. La tensione indicata sulla targa delle caratteristiche deve coincidere con la tensione della fonte di corrente.

Classe di sicurezza 1 - Gli apparecchi devono essere collegati solo a fonti di energia regolarmente collegate a massa. Per l'uso o la sostituzione di cavi di collegamento alla rete, per questo apparecchio non è permesso cambiare il tipo di cavo indicato dalla casa produttrice. Osservate le istruzioni. Codice di ordinazione e tipo, vedi istruzioni per l'uso.

I processi di accensione provocano brevi abbassamenti di tensione. In caso di sfavorevoli condizioni della rete, possono verificarsi pregiudizi per altri apparecchi. In caso di impedenze $<0,15$ Ohm non è da prevedere alcun guasto.

Non afferrare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.

È necessario fare attenzione che il cavo di alimentazione o il cavo di prolunga non subiscano lesioni o danni generati da ruote di veicoli in transito, da schiacciamento, strappo o simili. Proteggete il cavo dal caldo, dall'olio e dagli spigoli vivi. Controllare regolarmente eventuali danni al cavo di alimentazione, come per esempio la formazione di incrinature o l'invecchiamento. Se si riscontra un danno, il cavo deve essere sostituito prima di continuare ad usare l'apparecchio.

La pulizia dell'apparecchio non deve essere effettuata con un tubo dell'acqua o con un getto ad alta pressione (pericolo di cortocircuiti o di altri danni).

IMPIEGO. Prima dell'uso si devono controllare lo stato regolare e la sicurezza di servizio dell'apparecchio con le attrezzature di lavoro, specialmente il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga. Se lo stato non è perfetto, l'uso dell'apparecchio è vietato.

Non aspirare mai gas, liquidi oppure polveri esplosivi o infiammabili ed inoltre acidi e solventi non diluiti! Rientrano tra questi benzina, diluenti per vernici e olio combustibile, che miscelati con l'aria di aspirazione possono formare vapori o miscele esplosivi, ed inoltre acetone, acidi e solventi non diluiti, polveri di alluminio e di magnesio. Queste sostanze possono inoltre corrodere i materiali usati per la costruzione dell'apparecchio. Non aspirare oggetti in fiamme o incandescenti. Non usare questo apparecchio su persone o animali. Gli apparecchi non devono essere usati all'aperto.

In caso d'impiego dell'apparecchio in zone di pericolo (p. es. distributori di carburanti), devono essere osservate le relative norme di sicurezza. È vietato l'uso dell'apparecchio in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva.

Questo apparecchio è adatto per l'uso collettivo, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici, e in residence.

USO. L'operatore deve usare l'apparecchio in modo regolare. Egli deve considerare le condizioni locali e, durante il lavoro con l'apparecchio, fare attenzione alla sicurezza di terzi, e specialmente dei bambini. L'uso dell'apparecchio è consentito solo a persone addestrate all'uso, o che abbiano dimostrato le loro capacità nell'uso, e siano state a tal fine espressamente incaricate.

L'uso dell'apparecchio è consentito a bambini o persone deboli solo sotto sorveglianza. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito finché non è stato spento e la spina di alimentazione non è stata estratta dalla presa.

TRASPORTO. Per il trasporto dell'apparecchio si deve spegnere il motore e arrestare l'apparecchio in modo sicuro.

MANUTENZIONE. Prima della pulizia e della manutenzione all'apparecchio e prima della sostituzione di parti, l'apparecchio deve essere spento e, per gli apparecchi alimentati dalla rete, deve essere estratta la spina di alimentazione. Per la commutazione ad una funzione diversa l'apparecchio deve essere spento.

Le riparazioni devono essere eseguite solo da centri di assistenza o da tecnici autorizzati per questo campo, che abbiano dimestichezza con tutte le norme di sicurezza rilevanti.

Gli apparecchi mobili, usati per scopi professionali, sono soggetti al controllo di sicurezza secondo VDE 0701.

ACCESSORI E RICAMBI. È consentito solo l'uso di accessori e ricambi ammessi dalla casa produttrice. Gli accessori originali ed i ricambi originali offrono la certezza di un funzionamento dell'apparecchio sicuro e senza inconvenienti.

ASPIRATORE. Questo apparecchio è idoneo all'aspirazione di polveri o liquidi pericolosi per la salute solo se espressamente contrassegnato. Osservate le avvertenze tecniche di sicurezza nelle istruzioni per l'uso!

Non aspirare mai le seguenti sostanze: Gas esplosivi o infiammabili, liquidi e polveri (polveri reattive). Polveri di metallo reattive (ad esempio alluminio, magnesio, zinco) insieme a detergenti fortemente alcalini ed acidi. Acidi e soluzioni alcaline allo stato puro. Soluzioni organiche (ad esempio benzina, diluenti per vernici, acetone o gasolio).

ATTENZIONE! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito presso un centro assistenza tecnica autorizzato dal costruttore, o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.



Advertencias

E

¡ ATENCION ! Antes de poner en funcion el aspirador leer atentamente las presentes instrucciones y en particular modo las instrucciones de seguridad.

Las placas de peligro y advertencias aplicadas al aparato ofrecen indicaciones importantes para una segura utilizacion.

Ademas de las advertencias en las instrucciones para el uso deben ser observadas las normas generales de ley para la seguridad y prevencion de accidentes

CONEXION ELECTRICA. La tension indicada en la placa de las caracteristicas tiene que coincidir con la tension de la red fuente de corriente .

Clase de seguridad 1- los aparatos tienen que ser conectados solo a fuentes de energia regularmente conectadas a masa.

Para el uso o la sustitucion de cables de conexion a la red, para este aparato no esta permitido cambiar el cable indicado dal productor.

Observar las instrucciones, codigos, y tipo ver instrucciones para el uso.

Los procesos de conxio de un aparato originan breves descensos de tension. Bajo uas condiciones desfavorables, estos descensos pueden originar perturbaciones en otros aparatos o equipos. a partir de una impedancia de red < 0.15 ohmios no es probable que se produzcan estas perturbaciones.

No tocar nunca el enchufe del aparato teniendo las manos humedas.

Prestar atencion a quel cable de conexion a la red electrica del aparato o el cable de prolongacion no sean danados al pisarlos, aplastarlos, estirarlos, o someterlos a esfuerzos similares. Proteger el cable contra la accion del calor, aceites , asi como tambien de bordes o aristas cortantes.

Verificar antes de cada aplicacion del aparato si el cable de conexion a la red electrica presenta huellas de danos (fisuras, grietas) o desperfectos debidos al envejecimiento del material. En caso de presentar el cable algun tipo de desperfecto, hay que sustituirlo por uno nuevo antes de poner el aparato en marcha.

No limpiar el aparato con el chorro de agua de la manguera convencional o el chorro de agua de alta presion (peligro de danos debido a cortocircuitos u otros desperfectos) .

EMPLEO. Antes del uso verificar regularmente el estado del aparato y sus elementos de trabajo en particular el cable de conexion a la red electrica o el de prolongacion, antes de iniciar el trabajo con el mismo. El aparato no debera' utilizarse en caso de que no estuviera en perfectas condiciones.

No aspirar nunca gas, liquidos o polvos explosivos o inflamables, como asi acidos y solventes no diluidos entran en esta categoria nafta, diluentes para pinturas y aceite combustible que mezclados con el aire de aspiracion pueden formar vapores o mezclas explosivas y ademas acetona, acidos y solventes no diluidos, polvo de aluminio o de magnesio. Estas sustancias pueden ademas ser corrosivas con los materiales usados para la construccion del aparato.

No aspirar objetos en llamas o incandescentes. No usar este este aparato con personas o animales. Estos aparatos no deben ser usados al externo. En el caso de uso en zonas de peligro por ejemplo distribuidores de carburantes tienen que ser observadas las relativas normas de seguridad. Esta prohibido el uso del aparato en ambientes con atmosfera potencialmente explosiva.

Este aparato es apto al uso colectivo, por ejemplo hoteles, escuelas, hospitales, fabricas, negocios, oficinas y residence.

USO. El operador tiene que usar el aparato en modo regular. Este tiene que considerar las condiciones locales y durante el trabajo con el aparato hacer atencion a la seguridad de terceros y especialmente de los ninos.

El uso del aparato es permitido solo a personas preparadas o que demuestren la capacidad en el uso.

El uso del aparato esta cosentido a ninos o personas deboles solo bajo vigilancia.

No dejar nunca el aparato sin custodia hasta que no halla sido apagado y el enchufe de alimentacion electrica desconectado.

TRASPORTE. Para el transporte del aparato se tiene que apagar el motor y fijar el aparato en modo seguro

MANTENIMIENTO. Antes de la limpieza y del mantenimiento del aparato y antes de cambiar sus partes , el aparato tiene que ser apagado y para aquellos alimentados por la red electrica desconectarlos.

Para cambiar de una funcian a otra tiene que ser apagado.

Las reparaciones tienen que ser efectuadas por centros de asistencia y tecnicos autorizados con profundos conoocimientos de las normas de seguridad.

Los aparatos mobiles usados profesionalmente son sujetos al control de seguridad segun VDE0701

ACCESORIOS Y REPUESTOS. Es permitido solo el uso de accesorios e repuestos originales de la casa productora que ofrecen la garantia de un uso perfecto y sin inconvenientes.

ASPIRADORES. Este aparato es idoneo al aspiracion de polvos o liquidos peligrosos para la salud solo se expresamente senalado. observar las advertencias tecnicas de seguridad en las instrucciones de uso.

No aspirar, en ningún caso, las siguientes sustancias: Gases explosivos o inflamables, líquidos y polvo (povos reactivos).

Polvo de metales reactivos (por ejemplo, aluminio, magnesio, cinc), junto con detergentes alcalinos y ácidos fuertes.

Ácidos y soluciones alcalinas en estado puro. Soluciones orgánicas (por ejemplo, gasolina, diluyentes para pinturas, acetonas o gasóleo).

¡ ATENCION ! Cuando se daña el cable de alimentación electrica, puede ser cambiado solo por un centro de asistencia autorizado. En cualquier caso por una persona con calificación similar, en modo de evitar riesgos.



Warnhinweise



ACHTUNG! Bevor die Maschine in Gang gesetzt wird, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisungen und insbesondere beachten Sie diese Sicherheitsanweisungen.

Die aufgeklebten Warnschilder geben wichtige Auskünfte für die Sicherheit an.

Außer den Warnungen in den Bedienungsanleitungen, muss man die allgemeinen Gesetze über die Sicherheit und Unfallverhütung beachten.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS. Die Spannung, die auf dem Schild angezeigt wird, muss der Spannung der Elektrizitätsquelle entsprechen.

Sicherheitsklasse 1 – Die Geräte müssen nur an Elektrizitätsquellen ordnungsgemäß an Erde gelegt werden. Für die Verwendung oder das Auswechseln von Anschlusskabeln darf man für dieses Gerät den Typ des Kabels, vom Hersteller angegeben, nicht wechseln. Beachten Sie die Gebrauchsanweisungen. Bestellkodex und Typ: schauen Sie die Gebrauchsanweisungen an.

Die Einschaltverfahren verursachen kurze Senkungen der Spannung. Falls der Zustand des Netzes ungünstig ist, können sich Schäden für andere Geräte ereignen. Im Fall von Impedanzen $<0,15 \text{ Ohm}$, sind keine Schäden vorgesehen.

Fassen Sie nie den Stecker mit nassen Händen an.

Es ist notwendig zu beachten, dass das Speisekabel oder die Kabelverlängerung keinen Schaden erleiden, die von Rädern der Fahrzeuge, Zerquetschen, Rissen, o.ä. verursacht werden können. Schützen Sie immer das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie regelmäßig die eventuellen Schäden des Kabels, wie z.B. die Entwicklung von Rissen oder Alterung. Wenn Sie einen Schaden ausfindig gemacht haben, müssen Sie das Kabel vor der Benutzung auswechseln.

Man darf nicht das Gerät mit einem Wasserrohr oder einem Hochdruckstrahl reinigen (Kurzschlussgefahr oder andere Schäden).

VERWENDUNG. Vor der Benutzung muss man den regulären Zustand und die Sicherheit des Gerätes mit den Werkzeugen, insbesondere das Speisekabel und die Kabelverlängerung kontrollieren. Wenn der Zustand nicht perfekt ist, ist die Benutzung des Gerätes verboten.

Saugen Sie kein Gas, Flüssigkeit oder Pulver, die explosiv oder entflammbar sein können und außerdem Säuren und nicht-aufgelöste Lösungsmittel! Etwa Benzin, Verdünnungen für Lacke und Brennöl, die explosive Dämpfe oder explosive Mischungen schaffen können, wenn sie mit der Luft des Sauggerätes vermischt werden, und außerdem Azeton, Säuren und nicht-aufgelöste Lösungsmittel, Aluminium- und Magnesiumstaub. Diese Substanzen können außerdem die Stoffe zersetzen, die das Gerät bilden. Keinen glühenden Gegenstand saugen. Benutzen Sie nicht das Gerät auf Personen oder Tiere. Muss man das Gerät im Freien nicht benutzen.

Falls Sie das Gerät auf Stellen legen, die gefährlich sein können (z.B. Tankstellen), muss man die Sicherheitsvorschriften beachten. Die Benutzung des Gerätes in Stellen, die potentiell Explosionsgefahr haben, ist verboten.

Diese Geräte können in unterschiedlichen Einsatzbereichen benutzt werden, wie zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäuser, Fabriken, Geschäften, Büros und in den Wohnhäusern.

BENUTZUNG. Man muss das Gerät in einer regulären Weise benutzen. Man muss die allgemeinen Bedingungen der Stelle betrachten, und während der Benutzung des Gerätes muss man auf die Sicherheit anderer Personen, insbesondere Kinder, achten. Die Benutzung des Gerätes ist nur für ausgebildete Personen, oder Personen die die Fähigkeit haben, oder den Auftrag haben, erlaubt. Die Benutzung des Gerätes wird Kindern und schwachen Leuten erlaubt, nur wenn sie überwacht werden. Lassen Sie nie das Gerät unbewacht, bis es ausgeschaltet ist und der Stecker herausgezogen ist.

BEFÖRDERUNG. Man muss den Motor ausschalten und das Gerät sicher zum Stillstand bringen.

WARTUNG. Vor der Reinigung, Wartungsvorgänge und Auswechseln der Teile muss man das Gerät ausschalten und den Stecker herausziehen. Zur Umschaltung auf einer unterschiedlichen Funktion, muss man das Gerät ausschalten.

Die Reparaturen müssen nur in Kundendienstbetrieben oder von autorisierten Technikern gemacht werden, die mit dem Gerät vertraut sind und die Sicherheitsvorschriften kennen.

Die beweglichen Geräte, die für berufliche Ziele benutzt werden, sind der Sicherheitskontrolle VDE 0701 ausgesetzt.

ZUBEHÖRTEILE UND ERSATZTEILE . Es ist nur die Verwendung von Zubehörteilen und Ersatzteilen der Hersteller erlaubt. Die Originalzubehöre und -ersatzteile erlauben das richtige und sichere Funktionieren des Gerätes.

NASS- UND TROCKENSAUGER. Nur wenn ausdrücklich ausgezeichnet, ist dieses Gerät für das Absaugen von Staub oder Flüssigkeiten, die für die Gesundheit gefährlich sind, geeignet. Beachten Sie die technischen Gebrauchsanweisungen für die Sicherheit!

Folgende Stoffe dürfen niemals eingesaugt werden: explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Pulver (reaktive Pulver). Reaktive Metallpulver (z. B. Aluminium, Magnesium, Zink) zusammen mit stark alkalischen und sauren Reinigern. Unverdünnte Säuren und alkalische Lösungen. Organische Lösungen (z. B. Benzin, Lackverdünner, Azeton oder Diesel).

ACHTUNG! Wenn das Speisekabel beschädigt ist, muss man es sich an einen autorisierten Kundendienst wenden, oder von einem autorisierten Techniker austauschen, um Risiken zu vermeiden.



Waarschuwingen

B NL

LET OP! Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Controleer of het apparaat van een compleet ingevuld identificatieplaatje is voorzien. Neem in tegengesteld geval onmiddellijk contact op met de fabrikant. Controleer of de technische gegevens op het plaatje overeenkomen met die van het elektriciteitsnet waarop men het apparaat wil aansluiten..

ELEKTRISCHE AANSLUITING. Het voltage aangegeven op het plaatje met technische gegevens moet overeenkomen met het voltage van de netspanning.

Apparatuur van klasse 1 – Sluit de apparatuur uitsluitend op geaarde spanningsbronnen aan.

Gebruik voedingskabels die geschikt zijn voor de voltage en wattage van de apparatuur.

Raak de elektrische onderdelen niet met vochtige handen aan.

Trek niet aan de voedingskabel, die hierdoor beschadigd kan raken. Bescherm de voedingskabel tegen warmtebronnen, olie en scherpe delen. Controleer de voedingskabel regelmatig op sneden, scheurtjes of veroudering. Vervang in dat geval de kabel alvorens het apparaat opnieuw te gebruiken.

Gevaar voor elektrische schokken

- Pak de stekker en wandcontactdoos nooit met vochtige handen beet.
- Netstekker niet verwijderen door hem aan de netkabel uit het stopcontact te trekken.
- Controleer netsnoer en stekker vóór gebruik altijd op beschadigingen. Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk vervangen door een bevoegde klantendienst-/elektromonteur.
- Het elektriciteits snoer niet voor het dragen/ transporteren van de stofzuiger gebruiken.
- Het elektriciteits snoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.
- Bij alle werkzaamheden aan het apparaat netstekker eruit trekken.

REGLEMENTAIR GEBRUIK. Dit apparaat is bedoeld voor privé- of professioneel gebruik binnenshuis.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.

De stofzuiger is niet geschikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren;
- het opzuigen van substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben;
- het opzuigen van vochtige of vloeibare stoffen;
- het opzuigen van licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES.

LET OP ! Om brand, elektrische schokken of beschadiging te voorkomen, dient u de veiligheidsinstructies en waarschuwingen goed door te lezen voordat u het apparaat in gebruik neemt.

- Laat de stofzuiger niet aangesloten op het elektriciteitsnet staan. Haal de stekker altijd uit het stopcontact als de stofzuiger niet wordt gebruikt of als hij wordt nagekeken.
- Mag niet als speelgoed gebruikt worden. Wees extra voorzichtig bij gebruik door of in de buurt van kinderen.
- Volg de instructies nauwkeurig op. Onderhoud en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende reparatieservice. Alleen reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn aanbevolen mogen worden gebruikt. Probeer nooit zelf het apparaat te veranderen.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of beschadigde stekker. Als het apparaat niet naar behoren functioneert, als het beschadigd is, buiten of in een vochtige omgeving heeft gestaan, moet u het laten nakijken.
- Gebruik het snoer niet om het apparaat te trekken of op te tillen. Klem het snoer niet tussen een deur of onder het apparaat door er overheen te rijden. Het snoer mag niet verhit raken.
- Trek aan de stekker om het snoer uit het stopcontact te halen. Trek nooit aan het snoer zelf.
- Zuig niet in de buurt van rook, hitte of vuur, b.v. Veiligheidsinstructies sigaretten, lucifers, hete as of brandgevaarlijke stoffen.
- Zet het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Gebruik het apparaat niet in ruimtes waar zich brandbare of licht ontvlambare stoffen kunnen bevinden.
- Zet het apparaat uit voor het verwijderen of monteren van hulpstukken.

STOFZUIGER: Zuig nooit de volgende explosieve of ontvlambare gassen, vloeistoffen en poeders op (reactieve poeders). Reactieve metaalpoeders (bijv. Aluminium, magnesium, zink) samen met sterk alkalische en zure reinigingsmiddelen. Zuren en alkalische oplossingen in zuivere staat. Organische oplossingen (bijv. Benzine, verfverdunder, aceton of diesel).

LET OP! Als het snoer is beschadigd, dient deze vervangen te worden in bijzijn van een medewerker van de technische dienst of in ieder geval door een gekwalificeerd persoon ter voorkoming van een mogelijk risico.

**Cleaning and maintenance of the vacuum cleaner, Nettoyage et entretien de l'appareil,
Pulizia e manutenzione dell'apparecchiatura, Limpieza y mantenimiento del aparato,
Reinigung und Wartung des Gerätes, Reiniging en onderhoud apparatuur**



(1)



(2)



(3)



(4)

Cleaning and maintenance of the vacuum cleaner, Nettoyage et entretien de l'appareil, Pulizia e manutenzione dell'apparecchiatura, Limpieza y mantenimiento del aparato, Reinigung und Wartung des Gerätes, Reiniging en onderhoud apparatuur

GB

HOW TO EMPTY THE TANK. When the switches are in position off (1), disconnect the plug from the electric net. Raise the unclamping handle of the tank (2). Once the tank is unclamped, it will be moved, emptied and cleaned. When this operation is finished, put again the tank under the vac and press the lifting handle downward (3). The vac is now ready for work.

Warning: don't let dirtiness in the tank for a long time.

HOW TO REPLACE THE FILTER. When the switches are in position off, disconnect the plug from the electric net. Release the locks, which stop the lid. Take the lid out. Take the filter and shake-filter out (4). Put the filter and shake-filter again. Close the lid with the locks. The vac is now ready for work.

B F CH

VIDER LE RESERVOIR. Avec les interrupteurs en position off (1), débrancher la fiche du réseau électrique. Soulever la poignée de déblocage du réservoir (2). Le réservoir, quand il est débloqué, pourra être déplacé, vidé et nettoyé. Quand on a terminé cette opération, remettre le réservoir sous l'appareil, presser la poignée de soulèvement vers le bas (3). L'aspirateur est prêt pour l'utilisation.

Avvertimento: ne pas laisser de saleté dans le réservoir pour longtemps.

REEMPLACEMENT DU FILTRE. Avec les interrupteurs en position off, débrancher la fiche du réseau électrique. Relâcher les crochets qui serrent le couvercle. Lever le couvercle. Enlever le filtre et le filtre shaker (4). Mettre encore le filtre et le filtre shaker. Fermer le couvercle avec les crochets. L'aspirateur est prêt pour l'utilisation.

I CH

SVUOTARE IL SERBATOIO. Con interruttori spenti (1), disinserire la spina dalla rete elettrica. Sollevare la maniglia di sblocco del serbatoio (2). Il serbatoio una volta sbloccato potrà essere spostato, svuotato e pulito. Una volta finita l'operazione di svuotamento riposizionare il serbatoio sotto l'apparecchio premere la maniglia di sollevamento verso il basso (3). L'aspiratore è di nuovo pronto all'uso.

Avvertenze: non lasciare troppo a lungo sporczia all'interno del serbatoio.

SOSTITUZIONE FILTRO. Con interruttori spenti, disinserire la spina dalla rete elettrica. Aprire i ganci che chiudono il coperchio. Levare il coperchio. Estrarre il filtro e lo scuotifiltro (4). Riposizionare il nuovo filtro e lo scuotifiltro. Riposizionare il coperchio e chiuderlo con i ganci. L'aspiratore è di nuovo pronto all'uso.

E

VACIAR EL BIDON. Con los interruptores apagados (1), desconectar el enchufe de la red electrica. Levantar la manija que desengancha el bidon (2), una vez libre el bidon puede ser vaciado y se puede limpiar una vez terminada esta operacion volver a colocar el bidon por debajo del cabezal presionar la manija que levanta y bloca el bidon (3) el aspirador de esta manera se puede volver a usar.

Advertencias: no dejar por mucho tiempo suciedad al interno del bidon.

SOSTITUION DEL FILTRO. Con los interruptores apagados, desconectar el enchufe de la red electrica. Desprender los ganchos que sujetan la tapa. Levantar la tapa. Extraer el filtro y el sacude filtro (4). Volver a colocar el filtro nuevo y el sacude filtro. Cerrar la tapa con los ganchos. El aspirador de esta manera se puede volver a usar.

D A CH

SAUGGUTBEHÄLTER ENTLÉEREN. Wenn die Schalter AUS sind (1), ziehen Sie den Stecker heraus. Heben Sie den Griff der Entsicherung des Behälters (2). Nach der Entsicherung, kann man den Behälter verschieben, leeren und reinigen. Wenn Sie die Entleerung beendet haben, rücken Sie den Behälter an seinen Platz, drücken Sie den Griff unterwärts (3). Das Sauggerät ist wieder betriebsbereit.

Warnungen: lassen Sie keine Schmutzigkeit für lange Zeit im Behälter.

AUSWECHSELUNG DES FILTERS. Wenn die Schalter AUS sind, ziehen Sie den Stecker heraus. Öffnen Sie die Haken, die den Deckel festsetzen. Heben Sie den Deckel Griff. Ziehen Sie den Filter und den Rüttelfilter heraus (4). Rücken Sie den neuen Filter und den Rüttelfilter an seinen Platz und setzen Sie den Deckel mit den Hacken fest. Das Sauggerät ist wieder betriebsbereit.

B NL

ZUIGMATERIAALRESERVOIR LEEGMAKEN. Terwijl de schakelaars uit zijn, de stekker uit het stopcontact halen. Til de blokkeringshandgreep van de bak op (1). De gedeblokkeerde bak kan worden verplaatst, geleegd en gereinigd (2). Wanneer de bak is geleegd moet men hem weer onder het apparaat plaatsen en de handgreep naar beneden drukken (3). De stofzuiger is weer klaar voor gebruik.

Waarschuwing: niet te lang vuil binnenin de bak laten zitten.

VERVANGING VAN HET FILTER. Terwijl de schakelaars uit zijn, de stekker uit het stopcontact halen. Open de haak en verwijder het deksel. Haal het filter en de filterschudder er uit (4). Plaats nieuwe filter en filterschudder. Sluit de deksel met de haak. De stofzuiger is weer klaar voor gebruik.

Wet vacuum cleaner, Aspirateur liquides, Aspiraliquidi, Aspirador de agua, Wassersauger, Waterzuiger

GB

ATTENTION ! Vacuum cleaner can operate as wet vacuum cleaner, but the machine doesn't have, as standard accessory, a system to stop the suction when the tank is full. As option a mechanical float can be installed (5) or an electronic float can be installed too (6).

B

F

CH

ATTENTION ! L'aspirateur peut fonctionner comme aspirateur liquides, mais la machine n'a pas, comme accessoire standard, un système pour arrêter l'aspiration quand la cuve est pleine. Comme option un flotteur mécanique peut être installée (5) ou un flotteur électronique peut être installé aussi (6).

I

CH

ATTENZIONE ! L'aspiratore può funzionare come aspiraliquidi, ma l'apparecchiatura non ha, come dotazione standard, un sistema per arrestare l'aspirazione quando il serbatoio è pieno. Come opzione è possibile montare un galleggiante meccanico (5) o un galleggiante elettronico (6).

E

¡ ATENCIÓN ! El aspirador puede funcionar como aspirador de agua, pero la máquina no tiene, como accesorio estándar, un sistema para parar la succión cuando el tanque es lleno. Como opción un flotador mecánico se puede instalar (5) o un flotador electrónico puede ser instalado también (6).

D

A

CH

ACHTUNG ! Das Sauggerät kann als Wassersauger funktionieren, aber das Gerät ist mit keinem System ausgestattet, um das Absaugen zum Stillstand zu bringen, wenn der Behälter voll ist. Es ist möglich einen mechanischen Schwimmer (5) bzw. einen elektronischen Schwimmer zu montieren (6).

B

NL

LET OP ! De stofzuiger kan als vloeistofzuiger werken, maar het apparaat heeft, standaard, geen systeem om het zuigen te stoppen wanneer de bak vol is. Als optie is het mogelijk om een mechanische drijver te monteren (5) of een elektronische (6)



(5)



(6)

Troubleshooting, Consignes de dépannage, Risoluzione guasti, Subsanción de averías, Störungshilfe, Storingen verhelpen

GB

You can thus solve any problem that may occur.

Motor (suction turbine) does not start. ► No electrical voltage. ► Check cables, plugs and socket.

Protective motor switch was triggered. ► Reset switch.

Suction capacity decreases slowly. ► Filter, nozzle, suction hose or suction pipe may be blocked. ► Check, clean accessories. Clean filter.

Dust comes out during the vacuuming. ► Filter has not been fastened correctly or is defective. ► Check to see if filter is sitting properly; replace if required.

B F CH

Ci-dessous figurent quelques informations permettant à l'utilisateur de remédier lui-même à différentes erreurs.

Moteur (turbine d'aspiration) ne démarre pas. ► Aspirateur hors tension. ► Vérifier le câble, la fiche, le fusible et la prise.

Le disjoncteur-protecteur a déclenché. ► Reposer l'interrupteur.

La force d'aspiration diminue petit à petit. ► Filtre, suceur, flexible ou tuyau d'aspiration colmatés. ► Contrôler, nettoyer les accessoires. Nettoyer le filtre.

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration. ► Filtre n'est pas bien fixé ou défectueux. ► Contrôler la fixation du filtre, le cas échéant remplacer.

I CH

Ecco come rimediare da soli ad eventuali guasti o disfunzioni.

Il motore (turbina di aspirazione) non parte. ► Manca tensione elettrica. ► Controllare il cavo, la spina, il fusibile e la presa.

Il salvamotore è scattato. ► Ripristinare l'interruttore.

La forza aspirante diminuisce. ► Filtro, bocchetta, tubo flessibile o rigido di aspirazione otturati. ► Controllare, pulire gli accessori. Pulire il filtro.

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione. ► Filtro fissato male o difettoso. ► Controllare come è fissato il filtro ovvero sostituirlo.

E

A continuación se explica cómo puede solucionar usted mismo algunas posibles averías.

El motor (turbina de aspiración) no arranca. ► No hay tensión eléctrica. ► Compruebe el fusible, el cable, la clavija de enchufe y la toma de corriente.

El interruptor protector del motor se ha activado. ► Reestablecer el interruptor.

La capacidad de aspiración se va reduciendo poco a poco. ► El filtro, la boquilla, la manguera de aspiración o el tubo de aspiración están atascados. ► Compruébelo y limpie los accesorios. Limpiar el filtro.

Pérdida de polvo durante la aspiración. ► El filtro no está bien colocado o está defectuoso. ► Comprobar la colocación del filtro o cambiar.

D A CH

Hier wird vorgestellt, wie man eventuellen Schäden oder schlechtem Funktionieren abhelfen kann.

Der Motor (Turbine des Saugens) setzt sich nicht in Betrieb. ► Die Spannung fehlt. ► Kontrollieren Sie das Kabel, den Stecker, die Schmelzsicherung und die Steckdose.

Der Motorschutzschalter ist geschnappt. ► drücken Sie den Resetknopf.

Die Stärke des Saugens vermindert. ► Filter, Öffnung, Schlauch oder festes Rohr können verstopft sein. ► Die Zubehörteilen kontrollieren und reinigen. Den Filter reinigen.

Staubaustritt während des Saugens. ► Schlecht befestigter Filter oder mangelhafter Filter. ► Kontrollieren Sie wie den Filter befestigt ist bzw. ersetzen Sie ihn.

B NL

Hier ziet u hoe u zelf enkele defecten of slechte werking kunt oplossen.

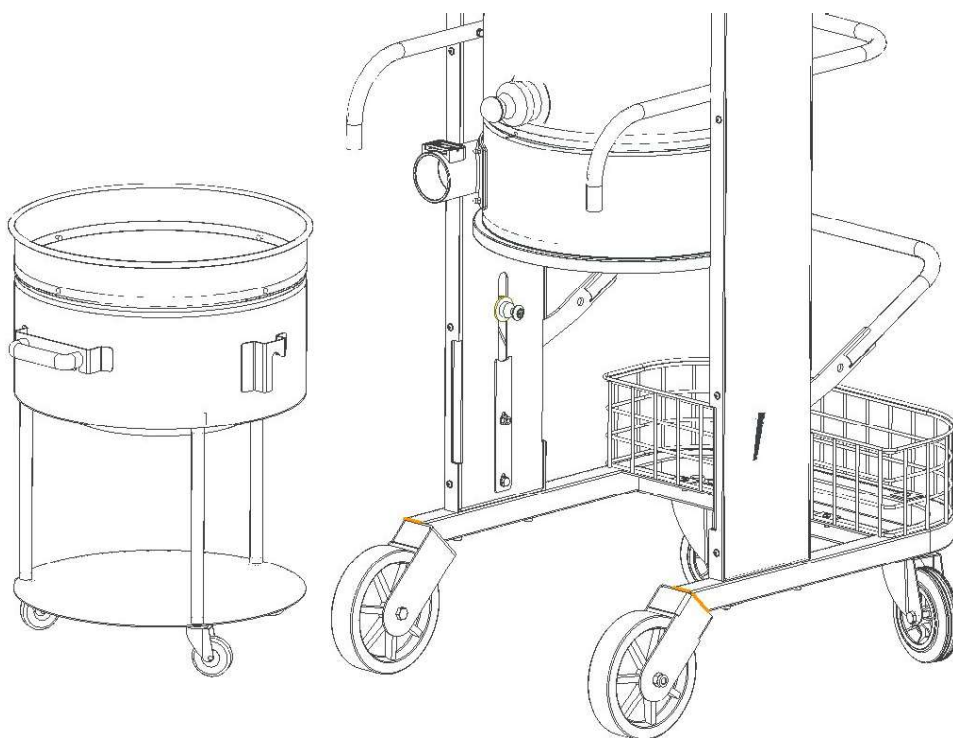
De motor werkt niet. ► Er is geen elektriciteit. ► Controleer de snoer, de stekker, de zekering en het stopcontact.

De veiligheidsschakelaar is gevangen. ► Druk op de reset-knop.

Zuigkracht wordt minder. ► Filter, sproeier, zuigslang of zuigbuis verstopt. ► Controleren, toebehoren reinigen. Filter reinigen..

Er ontsnapt stof bij het zuigen. ► Filter niet goed aangebracht of defect. ► Kijken of het filter goed zit resp. verwisselen.

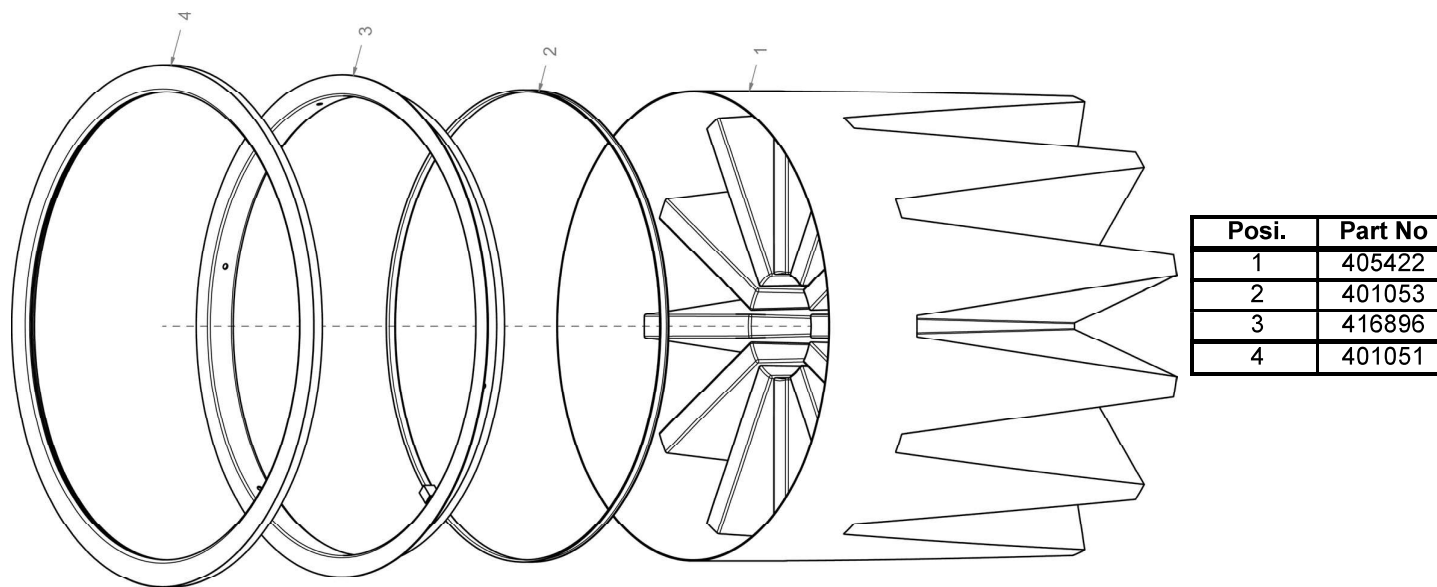
VERSIONE LONGOPAC – LONGOPAC VERSION



- Per sostituire il sacco di raccolta seguire le immagini
- Pour remplacer le sac de collecte suivre les photos
- Um die Sammeltasche zu ersetzen, folgen Sie den Bildern
- Para reemplazar la bolsa de recogida, siga las imágenes
- To replace the collecting bag follow the pictures
- Volg de foto's om de opvangzak te vervangen



Filters, Filtres, Filtri, Filtros, Filter, Filters



Filter options, Filtres facultatifs, Filtri opzionali, Filtros facultativos, Fakultative Filter, Optionele filters



- GB** • High temperature star filter - Part No 405423
- GB** • Antistatic star filter - Part No 405424
- IRL** • Teflon star filter (Class M) - Part No 405425
- IRL** • Absolute HEPA cartridge filter (Class H) - Part No. 405426

- B** • Filtre étoile pour hautes températures - Piece Nr 405423
- F** • Filtre étoile antistatique - Piece Nr 405424
- F** • Filtre étoile de teflon (Classe M) - Piece Nr 405425
- CH** • Absolute cartouche filtre HEPA (Classe H) – Piece Nr 405426

- I** • Filtro stellare alta temperatura - Cod. 405423
- I** • Filtro stellare antistatico - Cod. 405424
- CH** • Filtro stellare in teflon (Classe M) - Cod. 405425
- CH** • Filtro assoluto cartuccia HEPA (Classe H) - Cod. 405426

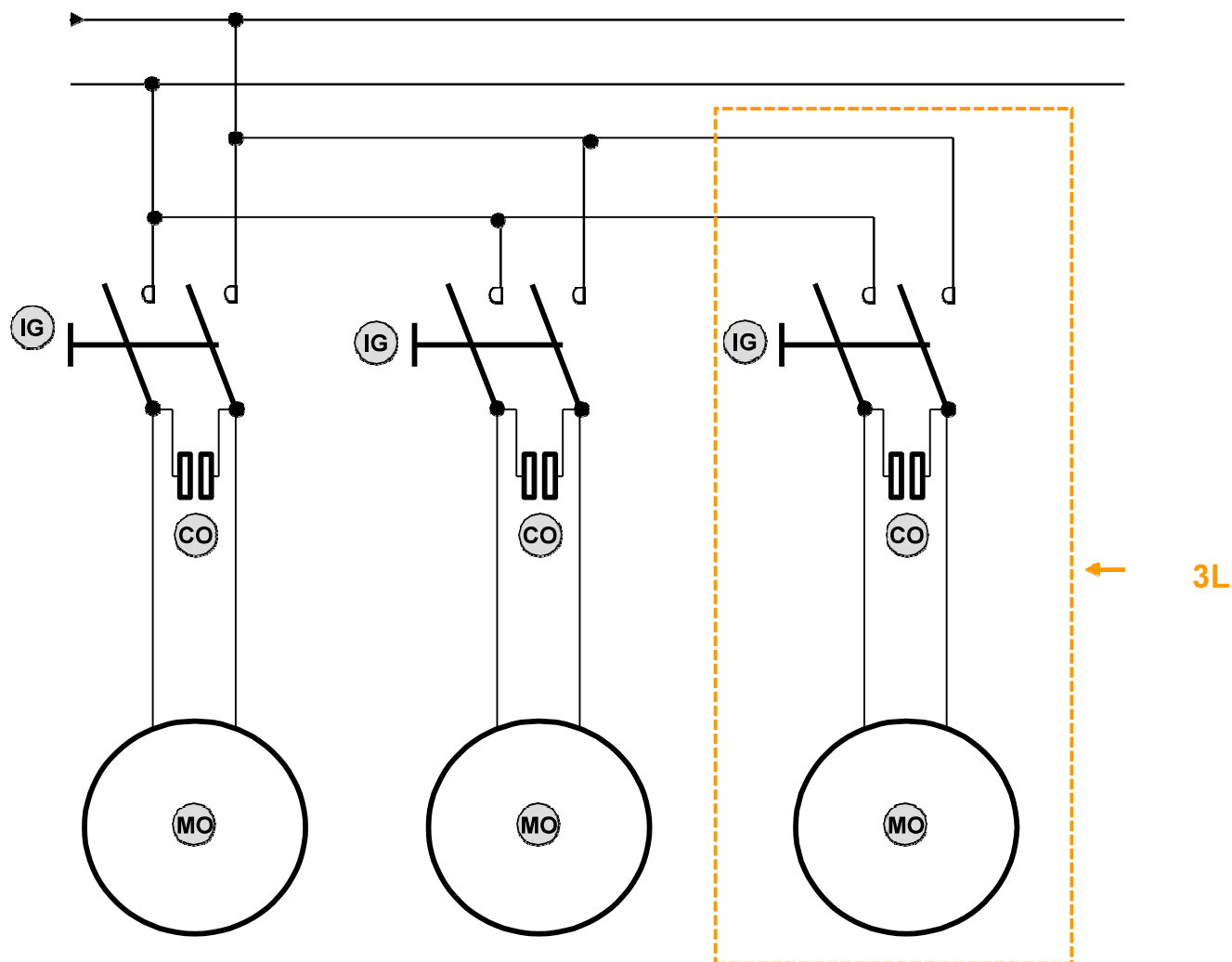
- E** • Filtro estrella por alta temperatura - Cód. 405423
- E** • Filtro estrella antiestático- Cód. 405424
- E** • Filtro estrella de teflon (Clase M) - Cód. 405425
- E** • Cartucho filtro absoluto HEPA (Clase H) - Cód. 405426



- D** • Sternfilter hohe Temperatur - Teil N. 405423
- A** • Antistatischer Sternfilter - Teil N. 405424
- CH** • Sternfilter aus Teflon (Klasse M) - Teil N. 405425
- CH** • Absolute HEPA Kartuschenfilter (Klasse H) - Teil N. 405426

- B** • Hoge temperatuur star filter - Deel nr. 405423
- B** • Antistatische star filter - Deel nr. 405424
- NL** • Teflon star filter (klasse M) - Deel nr. 405425
- NL** • Absolute HEPA patroonfilter (klasse H) – Deel nr. 405426

Wiring diagram, Diagramme électrique, Schema elettrico, Esquema eléctrico, Schaltplan, Schakelschema



Legenda:

IG : Two-poles switch - Interrupteur bipolaire - Interruttore bipolare - Interruptor bipolar - Zweipoligerschalter - Twee-pool schakelaar

CO : Capacitor - Condensateur - Condensatore - Condensador - Kondesator - Condensator

MO : Motor - Moteur - Motore - Motor - Motor - Motor

DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ
CONFORMITEITSVERKLARING
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARACION DE CONFORMIDAD



We / Wir / Nous / Wij /
La Sottoscritta / Nosotros



TMB srl
Via Cà Nova Zampieri, 5
37057 San Giovanni Lupatoto VR
Italy

DECLARE UNDER OUR SOLE RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT
ERKLÄREN IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DAS PRODUKT
DÉCLARONS SOUS NOTRE SEULE RESPONSABILITÉ QUE LE PRODUIT
VERKLAREN IN UITSLUITENDE VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT
DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO
DECLARA BAJO LA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO

Model / Model / Modèle / Model / Modello / Modelo **2L - 2LP - 3L - 3 LP**

Made in / Baujahr / An de construction / Jaar van construction / Anno di costruzione / Año de construcción **2019**

Are in conformity with the undermentioned prodduct's specifications :
Mit den nachfolgend aufgeführten produkt - spezifikationen konform sind :
Est en conformité avec les spécifications ci-dessous mentionnées :
Op welke de verklaring van toepassing is overeenstemt :
E' conforme alle seguenti specifiche del prodotto :
Es conforme a las siguientes especificaciones del producto :

2006/42/CE

CE Direttiva Macchine
CE Machinery Directive

2014/35/CE

CE Direttiva Bassa Tensione
CE Low Voltage Directive

2014/30/CE

CE Direttiva Compatibilità Elettromagnetica
CE EMC Directive

The manufacturer declares that the technical file of the equipment is kept at:
Der Hersteller erklärt, dass die technischen Unterlagen der Geräte bei gehalten;
Le fabricant déclare que le dossier technique de l'équipement est maintenu à;
De fabrikant verklaart dat het technisch dossier van de apparatuur wordt gehouden op:
Il fabbricante dichiara che il fascicolo tecnico dell'apparecchiatura è custodito a:
El fabricante indica que el archivo técnico del equipo se mantiene en:

TMB srl
Via Cà Nova Zampieri, 5
37057 San Giovanni Lupatoto VR
Italy

This statement will expire automatically for:
Diese Erklärung endet automatisch nach:
Cette déclaration expirera automatiquement pour:
Deze verklaring wordt automatisch vervallen voor:
La presente dichiarazione decadrà automaticamente in caso di:
Esta declaración caducará automáticamente para:

1

Changes to the equipment, Änderungen an den Geräten, Modifications à l'équipement, Wijzigingen in de apparatuur, Modifiche all'apparecchiatura, Cambios en el equipo

2

Non-compliance with instructions contained in the user and maintenance manual, Nichteinhaltung Anweisungen in der Bedienungs- und Wartungsanleitung enthalten, Le non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation et d'entretien, Niet-naleving van de instructies in de gebruikersdocumentatie en onderhoudshandleiding, Mancato rispetto delle indicazioni contenute nel manuale d'uso e manutenzione, El incumplimiento de las instrucciones contenidas en el manual de uso y mantenimiento

Giancarlo Ruffo

Name/Name/Nom/Naam/Nome/Nombre

Presidente - President

Position/Position/Position/Functie/Posizione/Posición

Signature/Unterschrift/Signature/Handtekening/Firma/Firma



Date/Datum/Date/Datum/Data/Fecha

1 Settembre 2019 - 1st September 2019

Dealer's signature and stamp
Stempel und Unterschrift des Verkäufers
Cachet et signature du Distributeur
Handtekening en stempel distributeur
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del Revendedor



TMB srl
Via Cà Nova Zampieri, 5
37057 San Giovanni Lupatoto VR
Italy